



# EL CAP

**Headoffice**  
Mammut Sports Group AG  
Birren 5, CH-5703 Seon

**Europe**  
Mammut Sports Group GmbH  
Mammut-Basecamp 1  
DE-87787 Wolfertschwenden

**www.mammut.ch**

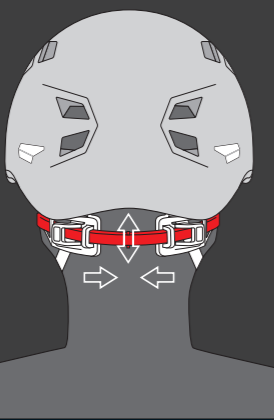
**ISO 9001**  
EN 12492: 2012-04  
PSA-Richtlinie 89/686/EWG

**TÜV Rheinland LGA Products GmbH**  
Tillystraße 2  
D-90431 Nürnberg  
NB 0197

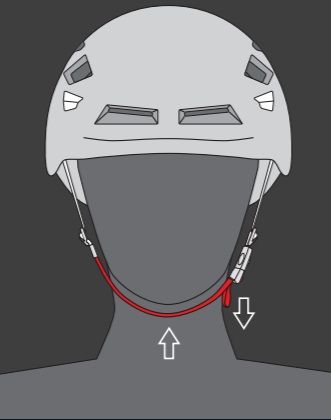


1

6-600-14444-1H



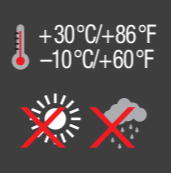
2



## A WARNING/PRECAUTION OF USE



## B STORAGE/TRANSPORT



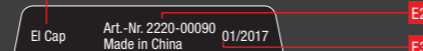
## C CLEANING



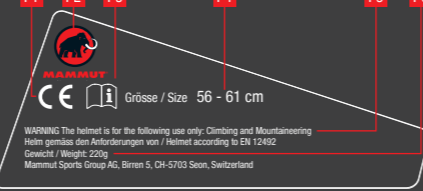
## D DRYING



E



F



G



## DE BERGSTEIGERHELM EL CAP

Folgende Richtlinien sind sorgfältig durchzulesen und strikt zu beachten. Dieses speziell zum Bergsteigen und Klettern hergestellte Produkt entbindet nicht vom persönlich zu tragenden Risiko.

### WARNUNG

Jede Person, die Mammut Material jeglicher Art benutzt, ist persönlich verantwortlich für das Erlernen der richtigen Anwendung und Technik. Jeder Benutzer übernimmt sämtliche Risiken und akzeptiert voll und ganz die gesamte Verantwortung für alle Schäden und Verletzungen jeglicher Art, welche während der Benutzung von Mammut-Artikeln resultieren. Hersteller und Fachhandel lehnen jede Haftung im Falle von Missbrauch und unsachgemässen Einsatz und/oder Handhabung ab. Diese Richtlinien sind hilfreich für die richtige Anwendung dieses Produktes. Da jedoch nicht alle Falschanwendungen und Fehlermöglichkeiten aufgeführt werden können, ersetzen sie niemals eigenes Wissen, Schulung, Erfahrung und Eigenverantwortung. Durch Entfernen oder Verändern von Originalbestandteilen wird der Helm unbrauchbar. Trotz Verwendung eines Helms kann es zu schweren bis tödlichen Verletzungen kommen.

**LAGERUNG UND TRANSPORT** Optimale Lagerbedingungen sind: Trocken, im Dunkeln, kühl und ausserhalb von Transportbehältnissen – vor direkter UV-Strahlung, Chemikalien, Hitze und mechanischer Beschädigung geschützt.

**REINIGUNG** Das verschmutzte Produkt mit handwärmem Wasser, ggf. mit neutraler Seife oder geringem Zusatz von Feinwaschmittel, reinigen. Anschliessend gut spülen und im Schatten trocknen lassen. Unter keinen Umständen darf der Helm im Wäschetrockner oder in der Nähe eines Heizkörpers getrocknet werden. Handsüßliche, nicht halogenhaltige Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar. Metallische Bestandteile sollten mit einem säurefreien Öl eingerieben werden.

**Einwirkung von Chemikalien und Umwelteinflüssen** Der Kontakt mit Säuren, Lösungsmitteln und anderen reaktiven Stoffen oder Hitzequellen ist unbedingt zu vermeiden. Achtung: Aggressive Chemikalien (u.a. Farbe, Lösungsmittel, gummierte und selbstklebende Etiketten) und starke Hitze können die Eigenschaften des Produktes ohne äussere Anzeichen verschlechtern. Nach derartigem Kontakt ist das Produkt sofort zu ersetzen.

**ZUBERHÖR** Dieses Produkt darf zusammen mit anderen Ausrüstungsgegenständen verwendet werden, die der EU-Richtlinie 89/686/EWG für persönliche Schutzausrüstung (PSA) entsprechen. Dabei sind die individuellen Richtlinien beachten.

**LEBENSDAUER UND AUSSONDERUNG** Der Helm muss vor und nach jedem Gebrauch gründlich auf Beschädigungen und Verschleißerscheinungen kontrolliert werden. Die Lebensdauer kann im Voraus nicht genau bestimmt werden, denn sie wird von zahlreichen Faktoren, wie Gebrauchshäufigkeit, Behandlung, klimatische Einflüsse, etc., beeinflusst. Grundsätzlich muss das Produkt sofort ersetzt werden:

- nach einem harten Sturz
- nach Kontakt mit aggressiven Chemikalien (beispielsweise Batteriesäure)
- bei tiefen Kratzern und Beulen
- bei Rissen am Kinnband, Kopfband, Schnalle und Ratschen
- bei übermässiger Abnutzung
- bei irreversiblen starken Verschmutzungen

Der Helm soll durch teilweise Zerstörung oder durch Beschädigung der Helmschale und der Innenausrüstung die Energie eines Aufpralls aufnehmen. Eine kritische Helmbeschädigung muss nicht äusserlich erkennbar sein; In diesem Fall darf das Produkt nicht mehr benutzt werden.

Bei optimaler Lagerung und seltener Nutzung muss das Produkt spätestens 6 Jahre nach Herstellungsdatum ersetzt werden.

Unter extremen Anwendungsbedingungen (häufige Stossbelastungen durch Stein- und Eisschlag, Kratzern und Schrammen) können die Sicherheitsreserven bereits nach kurzer Gebrauchszeit (< 1 Jahr) so stark abgebaut sein, dass ein Ausserdem unumgänglich ist.

**GEBRAUCH** Einstellung und Anpassung: Der Einstellbereich des Helms ermöglicht eine variable Einstellung an unterschiedliche Kopfgrössen und Kopfbedeckungen. Nach dem Aufsetzen muss der Helm angepasst werden. Der optimale Schutz wird nur erreicht, wenn der Helm auf die individuelle Kopfgrösse richtig angepasst wurde.

– Den Helm aufsetzen und das Kopfband mittels der Ratsche verstellen, bis der Helm einen sicheren, bequemen Halt am Kopf erlangt (siehe Bild 1).  
– Durch Verschieben der beiden seitlichen Schnallen auf den Bändern die Position des Kinriemens einstellen (siehe Bild 2). Das Band kann zur

Anpassung auch am hinteren Befestigungsstück verschoben werden.  
– Das Kinnband schliessen und festziehen (siehe Bild 3).

Dieser Schutzhelm ist speziell und ausschliesslich für den Gebrauch beim Felsklettern, Eisklettern und Bergsteigen ausgelegt. Die Konstruktion wurde darauf ausgelegt, den Kopf vor Steinschlag, Eisfall und herabfallenden Gegenständen zu schützen. Achtung: Eine kritische Helmbeschädigung muss nicht äusserlich erkennbar sein; sobald Zweifel an der Sicherheit des Helms bestehen, diesen nicht mehr benutzen. Zur Befestigung einer Stirnlampe deren Stirnbündel auf die Befestigungsklammern schieben (siehe Bild 2).

**Halogen-free commercial disinfectants** may be used, if necessary. Metallic parts should be polished with a non-acidic oil.

**KENNZEICHNUNGEN AM PRODUKT**  
E1 Sticker auf der Rückseite des Helms:  
E2 Produktname  
E1 Artikelnummer  
E3 Herstellungsdatum  
E4 Herstellungsland

F1 Sticker auf der Helmsseite:  
F1 Zertifizierungsangaben  
F2 Hersteller: Mammut  
F3 i-Symbol: die Warnhinweise und Anleitungen sind zu beachten  
F4 Helmgrösse  
F5 Verwendungszweck  
F6 Gewichtsangabe

## EN EL CAP MOUNTAINEERING HELMET

The following guidelines should be read carefully and complied with at all times. This specially designed mountaineering and climbing product does not release you from your own personal risk.

### WARNING

Anyone using Mammut equipment of any kind is personally responsible for learning the proper use and technique. Every user assumes any risks and accepts full responsibility for any damages or injuries of any kind that result from the use of Mammut products. Neither the manufacturer nor the retailer accept any liability in the event of abuse and improper use and/or handling. These guidelines are intended to help you use the product correctly. Since it is not possible to list all incorrect usages and possible errors, these instructions can never replace your own knowledge, training, experience and personal responsibility. Removing or modifying original parts will make the helmet unusable. Using a helmet does not eliminate the risk of serious or fatal injury.

**STORAGE AND TRANSPORT** Optimum storage conditions are: Store a cool dry

place; do not store in transport containers; protect from UV radiation, chemicals, heat and mechanical damage.

**CLEANING** In the event of soiling, clean the product with lukewarm water and neutral soap or a small amount of mild detergent, if necessary. Then rinse thoroughly and allow to dry in the shade. The helmet should in no circumstances be dried in a dryer or near a radiator. Halogen-free commercial disinfectants may be used, if necessary. Metallic parts should be polished with a non-acidic oil.

**EFFECTS OF CHEMICALS AND ENVIRONMENTAL INFLUENCES** Avoid all contact with acids, solvents and other reactive materials or sources of heat. Caution: Aggressive chemicals (including glue, solvents, gummed and self-adhesive labels) and intense heat can impair the properties of the product without any outer signs of damage. In the event of contact, replace the product immediately.

**ACCESSORIES** This product must be used only in combination with other equipment which complies with the EU Directive 89/686/EEC for personal protective equipment (PPE). The individual guidelines must be observed.

**SERVICE LIFE AND REPLACEMENT** The helmet must be inspected thoroughly before and after every use for damage and signs of wear and tear. The product's service life depends on many factors, such as how often it is used, where it is used, etc. In principle, the product is to be replaced immediately:

- after a hard fall
- after contact with aggressive chemicals (e.g. battery acid)
- in the event of tears, deep scratches or bumps on the surface of the helmet
- in the event of tears on the chin strap, headband, buckle or tensioning straps
- in the case of excessive wear
- in the case of heavy and irreversible soiling

The helmet is designed to absorb the energy of an impact by partial destruction or damage to the helmet shell and lining. Critical damage to the helmet may not be externally visible; in this case, the product should no longer be used.

In situations of optimal storage and rare use, the product must be replaced no later than 6 years after the date of manufacture. Under extreme conditions (frequent stone and ice shock loads, scratches and scrapes) the safety reserves may have depleted so greatly after a short period of use

(< 1 year) that replacement is inevitable. **USE** Fitting your helmet: The helmet's range of adjustment allows you to adjust the helmet to different head sizes and head coverings. After putting on the helmet, it must be adjusted. Optimal protection is only achieved if the helmet is correctly adjusted to the individual head size.

– Put the helmet on and adjust the head band by using the adjustmentsystem, until the helmet holds firmly and comfortably to the head (see fig. 1).  
– By moving both the side clips on the bands, adjust the position of the chin strap (see fig. 2). The band can also be moved to threaten mounting point in order to adjust correctly.  
– Fasten and tighten the chin trap (see fig. 3).

This protective helmet is designed especially and exclusively for use inrock climbing, ice climbing and mountaineering. The construction wasdesigned to protect the head from falling rocks, icefalls and other falling substances. The helmet should be replaced after any heavy impact. Caution: critical damage to your helmet may not be externally visible; if you have any doubt about the safety of the helmet then stop use immediately. To fix a headlamp, push its headband under the mountingclamps (see fig. 2).

**PRODUCT LABELING**  
E1 Sticker on the back of the helmet:  
E1 Product name  
E2 Item number  
E3 Date of manufacture  
E4 Country of manufacture

F1 Sticker on the side of the helmet:  
F1 Declaration of certification  
F2 Manufactured by: Mammut  
F3 "i" symbol: please observe warnings and instructions  
F4 Helmet size  
F5 Intended use  
F6 Declaration of weight

## FR CASQUE D'ALPINISME EL CAP

Les directives suivantes doivent être lues soigneusement et être respectées à la lettre. Ce produit fabriqué spécialement pour l'alpinisme et l'escalade ne dispense pas l'utilisateur de sa responsabilité personnelle.

### AVERTISSEMENT

Toute personne utilisant du matériel Mammut quel qu'il soit est personnellement tenue d'en apprendre la technique d'utilisation correcte. Chaque utilisateur accepte tous les risques et endosse l'entière responsabilité quant aux éventuels dommages et blessures lors de l'utilisation d'articles Mammut. Le fabricant et les revendeurs déclinent toute responsabilité en cas de mauvais usage, d'utilisation impropre ou de manipulation incorrecte. Les présentes consignes sont utiles pour une utilisation conforme du produit. Toutefois, comme il est impossible d'établir une liste exhaustive des cas d'utilisation impropre et des possibilités d'erreur, rien ne placera les connaissances personnelles, les formations, l'expérience acquise et la responsabilité individuelle. Toute élimination ou modification des éléments originaux rend le casque inutilisable. Malgré le port d'un casque, des blessures graves voire mortelles peuvent survenir.

**STOCKAGE ET TRANSPORT** A conserver dans l'idéal : dans un endroit sec et frais, à l'abri de la lumière et hors du contenant de transport ; éviter toute exposition aux rayons directs du soleil, aux produits chimiques, à la chaleur et aux dégradations mécaniques.

**ENTRETIEN** Nettoyer le produit encrassé à l'eau tiède et au savon neutre ou en ajoutant un tout petit peu de lessive pour linge délicat. Rincer ensuite abondamment et faire sécher à l'ombre. Ne jamais faire sécher le casque au sèche-linge ou à proximité d'un radiateur. Des produits désinfectants classiques non halogénés peuvent être utilisés au besoin. Appliquer de l'huile neutre sur les parties métalliques.

**ACTION DES PRODUITS CHIMIQUES ET DE L'ENVIRONNEMENT** Éviter impérativement tout contact avec des acides, des solvants et autres produits réactifs ou sources de chaleur. Attention : Des produits chimiques agressifs (notamment colorants, solvants, étiquettes caoutchoutées et autocollantes) ainsi que de fortes contraintes thermiques peuvent détériorer les propriétés du produit sans aucun signe visible de l'extérieur. En cas de contact avec ces derniers, remplacer immédiatement le produit.

**ACCESSOIRES** Ce produit peut être utilisé avec d'autres équipements qui répondent aux exigences de la directive européenne 89/686/CEE relative aux équipements de protection individuelle (EPI). Les directives individuelles doivent alors être respectées.

**DURÉE DE VIE ET ÉLIMINATION** Le casque doit être minutieusement contrôlé avant et après chaque utilisation afin de vérifier la présence éventuelle de dégâts et d'usure. La durée de vie ne peut être calculée précisément à l'avance. En effet, elle dépend de différents facteurs comme la

fréquence d'utilisation, son entretien, les intempéries, etc. En principe, il faut immédiatement remplacer le produit :  
– après une chute violente  
– en cas de contact avec un produit chimique agressif (acide de batterie, par exemple)  
– en présence de fissures, d'effractions profondes et de déformations sur la surface du casque  
– en présence de fissures ou déchirures sur la jugulaire, sur la sangle de tête, sur la boucle ou sur les cliquets  
– en cas de sursure excessive  
– en cas de saillures importantes et irréversibles

La destruction partielle ou l'endommagement de la coque ou de la structure intérieure permet au casque de supporter la force d'un choc. Un endommagement sérieux du casque n'est pas forcément visible de l'extérieur. Dans ce cas, le produit ne doit plus être utilisé.

Avec un stockage optimal et un usage peu fréquent, le produit doit être remplacé au plus tard 6 ans après sa date de fabrication. Dans des conditions extrêmes d'utilisation (chocs fréquents à cause de chutes de pierres ou de glace, éraflures et rayures), la marge de sécurité peut déjà diminuer drastiquement après une utilisation de courte durée (< 1 an) et une mise au rebut peut être nécessaire.

**UTILISATION** Réglage de votre casque: La plage de réglage du casque permet un réglage variable selon les dimensions de têtes différentes. Le casque doit être ajusté après son port. La protection optimale n'est atteinte que si le casque a été correctement ajusté aux dimensions de la tête du porteur.  
– Mettre le casque et ajuster le tour de tête grâce au système derégilage, jusqu'à ce que le casque atteigne un arrêt sécurisé et soit réglable à porter sur la tête (voir figure 1).  
– Ajuster la position de la courroie de menton par le déplacement des deux boucles latérales sur les bandes (voir figure 2). La bande peutaussi être déplacée pour s'adapter au point d'ancrage arrière.  
– Fermer et serrer le serrement (voir figure 3).

Ce casque de protection est présenté spécialement et exclusivement pour l'utilisation pour l'escalade de rochers, glace et alpinisme. La construction a été conçue pour protéger la tête contre les éclats, chute de glace etobjets tombant. Le casque doit être

remplacé après de forts chocs. Attention : les dégâts critiques au casque ne doivent pas être reconnaissablesexternieurement ; ne plus utiliser le casque dès qu'il y a des dours sursécurité. Pour la fixation d'une lampe de front, pousser son élastiquesous les colliers (voir figure 2).

## CARACTÉRISTIQUES FIGURANT SUR LE PRODUIT

- E Autocollant à l'arrière du casque :
- E1 Nom du produit
- E2 Référence de l'article
- E3 Date de fabrication
- E4 Pays de fabrication
- F Autocollant sur le côté du casque :
- F1 Données d'homologation
- F2 Fabricant : Mammut
- F3 Symbole « i » : respecter les avertissements et consignes d'utilisation
- F4 Taille du casque
- F5 Type d'utilisation
- F6 Indication de poids

## IT CASCO DA ALPINISTA EL CAP

Le seguenti indicazioni sono da leggere accuratamente e da osservare nel modo più rigoroso. Questo casco è stato sviluppato specificamente per l'alpinismo e per l'arrampicata e non esonererà dai rischi ai quali ci si espone personalmente.

### AVVISO

Ogni persona che utilizza materiali Mammut di qualunque genere è personalmente responsabile per l'apprendimento del corretto impiego tecnico. Ogni utilizzatore si assume in pieno i rischi a cui è esposto ed accetta totalmente la responsabilità per ogni danno e/o qualsiasi lesione possa risultare durante l'utilizzo degli articoli Mammut. Il produttore e il rivenditore declinano qualsiasi responsabilità in caso di abuso, uso inappropriato e/o manipolazione. Le istruzioni sono di aiuto per il corretto utilizzo di questo prodotto. Poiché non è possibile elencare con assoluta completezza ogni eventualità di errore e di impiego non corretto, queste informazioni non sostituiscono l'esperienza, la preparazione, l'addestramento ed il buon senso dell'utilizzatore. Qualora vengano eliminati o modificati uno o più componenti originali del casco, questo diventa inutilizzabile. L'uso del casco non esclude il pericolo di subire ferite gravi o perfino mortali.

**CONSERVAZIONE E TRASPORTO** L'ideale sarebbe conservare il prodotto in luogo fresco, asciutto e buio, fuori da contenitori per il trasporto, protetto dall'esposizione diretta a raggi UV, sostanze chimiche, calore e danni meccanici.

**PULIZIA** Quando il prodotto è sporco, pulirlo in acqua tiepida con un sapone neutro o aggiungendo un po' di detersivo per detersivo per detersivo. Sciaquare bene e fare asciugare all'ombra. Non asciugare mai il casco nell'asciugatrice o nei pressi di un calorifero. All'occorrenza, è possibile utilizzare disinfettanti commerciali privi di algemi.

I componenti metallici devono essere strofinati con un olio privo di acidi.

**EFFETTI DELLE SOSTANZE CHIMICHE E INFLUSSI SULL'AMBIENTE** Evitare assolutamente il contatto con acidi, solventi e altri reattivi oppure con fonti di calore. Attenzione: sostanze chimiche aggressive (ad esempio coloranti, solventi, etichette gommate e autoadesive) e il calore eccessivo possono peggiorare le caratteristiche del prodotto senza lasciare apparenti segni visivi. Conseguentemente al contatto con tali sostanze, il prodotto va sostituito immediatamente.

**ACCESSORI** Questo prodotto può essere utilizzato insieme ad altre attrezzature conformi alla direttiva UE 89/686/CEE sui dispositivi di protezione individuale. Rispettare le singole normative.

**DURATA E SOSTITUZIONE** Dopo ogni utilizzo il casco deve essere controllato accuratamente per verificare la presenza di danni e di segni di usura e logoramento. Non è possibile determinare preventivamente la durata esatta del prodotto, in quanto è sottoposto a molteplici fattori quali frequenza d'uso, il trattamento, fattori atmosferici, ecc. In generale, il prodotto deve essere sostituito immediatamente nei seguenti casi:  
– dopo una caduta violenta  
– a seguito del contatto con sostanze chimiche (ad es. acidi delle batterie)  
– in caso di crepe, ammaccature e graffi profondi sulla superficie del casco  
– in caso di crepe nel sottogola, nel girotesta, nelle fibbie e nel meccanismo di chiusura  
– in caso di uso eccessivo  
– in caso di sporco eccessivo ed irreversibile

Il casco deve assorbire l'energia di un impatto in caso di distruzione parziale o di danneggiamento della calotta del casco e degli interni. Il casco può subire gravi danni senza che ciò risulti visibile esternamente; in questo caso, smettere di utilizzare il prodotto.

In caso di conservazione ottimale e di utilizzo sporadico, il prodotto dovrebbe essere sostituito entro 6 anni al massimo. In condizioni di utilizzo estremo (urti frequenti causati dalla caduta di pietre e di ghiaccio, graffi ed escoriazioni), i margini

di sicurezza possono ridursi in brevi tempi di utilizzo (meno di 1 anno) al punto da rendere inevitabile la sostituzione.

**UTILIZZO** Come indossare il chascchetto: il casco consente una regolazione variabile per adattarsi a dimensioni diverse della testa e del copricapo. Dopo averlo indossato, è necessario procedere alla regolazione del casco. La protezione ottimale è garantita soltanto una volta che il casco è stato adattato correttamente alle dimensioni della testa.  
– Indossare il casco e regolare il girotesta con il meccanismo di chiusura finché il casco non arriva ad assicurare un sostegno comodo e sicuro per la testa (vedere immagine 1).  
– Muovendo entralte le fibbie laterali sulle fettucce, regolare la posizione del sottogola (vedere immagine 2). Per la regolazione è possibile spostare la fettucce anche sul punto di aggancio posteriore.  
– Chiudere e stringere il sottogola (vedere immagine 3).

Questo casco di protezione è stato ideato appositamente ed esclusivamente per essere utilizzato per arrampicate su rocce, arrampicate su ghiaccio e alpinismo. Il casco è stato fabbricato in modo tale da proteggere la testa dalla caduta di pietre, ghiaccio e altri oggetti. È necessario sostituire il casco in caso abbia ricevuto un forte colpo. Attenzione: il casco potrebbe aver subito gravi danni senza che ciò risulti visibile esternamente; non appena insorgono dubbi sulla sicurezza del casco, smettere di utilizzarlo. Per fissare una lampada frontale posizionare la fascia elastica della lampada sotto al dispositivo di fissaggio (vedere immagine 2).

**MARCATURA SUL PRODOTTO**  
E Adesivi sulla parte posteriore del casco:  
E1 Nome prodotto  
E2 Codice articolo  
E3 Data di produzione  
E4 Paese di produzione  
F Adesivi sulla parte anteriore:  
F1 Dati di certificazione  
F2 Produttore: Mammut  
F3 Simbolo i: osservare le istruzioni e le indicazioni  
F4 Dimensioni del casco  
F5 Destinazione d'uso  
F6 Peso

**ES CASCO DE ESCALADA EL CAP**  
Lea atentamente las siguientes instrucciones y respételas estrictamente. Este producto, especialmente fabricado para

el alpinismo y la escalada, no exime al usuario de los riesgos de los que debe responsabilizarse personalmente.

**ADVERTENCIA**  
Las personas que emplean material de Mammut de cualquier tipo deben responsabilizarse de aprender su técnica y su uso correcto. Cualquier usuario debe ser consciente de los riesgos que existen y asumir la total responsabilidad por los daños y lesiones de cualquier tipo que puedan producirse durante el empleo de los artículos Mammut. El fabricante y el distribuidor declinan cualquier responsabilidad en caso de uso o manipulación incorrectos. Estas instrucciones son de gran ayuda para el uso adecuado de este producto. Sin embargo, dado que no es posible especificar aquí todos los usos incorrectos o errores posibles, no debe obedecer a su propio conocimiento, formación, experiencia y responsabilidad. La retirada o modificación de los componentes originales dejarán inservible el casco. A pesar del uso del casco, pueden producirse lesiones graves o incluso mortales.

**ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE** Las condiciones óptimas de almacenamiento son: En un lugar fresco y seco, protegido de la luz y fuera de contenedores de transporte; protéjalo frente a la radiación UV directa, productos químicos, calor y daños mecánicos.

**LIMPIEZA** Si se ensucia, lave el producto en agua tibia, en caso necesario con jabón neutro o una pequeña cantidad de detergente suave. A continuación, acídelo bien y déjelo secar a la sombra. Bajo ningún concepto se debe secar el casco en una secadora ni cerca de radiadores. En caso necesario, pueden usarse desinfectantes no halogenados convencionales. Los componentes metálicos se deben proteger con un aceite libre de ácido.

**EFFECTOS DE LOS PRODUCTOS QUÍMICOS E INFLUENCIAS AMBIENTALES** Se debe evitar a toda costa el contacto con ácidos, disolventes y otras sustancias reactivas o fuentes de calor. Atención: los productos químicos agresivos (entre ellos colorantes, disolventes, etiquetas engomadas o autoadhesivas) y el calor intenso pueden afectar a las características del producto sin que se presenten signos visibles de ello. Tras un contacto de este tipo, el producto debe sustituirse inmediatamente.

**ACCESORIOS** Este producto debe utilizarse junto con otros elementos de equipamiento conformes a la Directiva de la UE 89/686/CEE relativa a los equipos de protección individual (EPI). Asimismo, deben cumplirse las Directivas individuales.

**VIDA ÚTIL Y RETIRADA** Antes y después de cada uso, es necesario inspeccionar concienzudamente el casco para detectar cualquier defecto o signo de desgaste. La vida útil no puede determinarse con exactitud de antemano, dado que depende de muchos factores, como la frecuencia de uso, el trato recibido, la influencia del clima, etc. Básicamente, el producto se debe sustituir inmediatamente:  
– tras una caída fuerte  
– tras cualquier contacto con productos químicos agresivos (por ejemplo, ácido de baterías)  
– en caso de fisuras, arañazos profundos y abolladuras en la superficie del casco  
– en caso de desgarros en la mentonera, la banda para la cabeza, la hebilla o la diadema de ajuste  
– en caso de deterioro excesivo  
– en caso de defecto persistente

La función del casco es absorber la energía de un impacto mediante la destrucción parcial o la rotura del casquete y del equipamiento interior. Es posible que un daño crítico del casco no sea visible desde el exterior; en ese caso, se debe dejar de utilizar el producto.

Con un almacenamiento adecuado y un uso escaso, el producto debe sustituirse como muy tarde después de 6 años a partir de la fecha de fabricación. En condiciones de uso extremo (impactos frecuentes por caída de piedras y hielo, arañazos y rozaduras), el margen de seguridad puede reducirse considerablemente incluso en un período breve (< 1 año) y puede hacer inevitable la retirada.

**MODO DE EMPLEO** Ajustamiento del casco: El casco tiene un margen de ajuste que permite regularlo para cabezas de distintos tamaños y con distintas protecciones. Tras ponerse el casco, es necesario adaptarlo. La protección óptima se alcanza únicamente cuando el casco está perfectamente adaptado al tamaño de la cabeza del mismo.  
– Ponerse el casco y ajustar la cinta, girando la rueda, hasta conseguir una posición cómoda y segura en la cabeza (véase Figura 1).  
– Ajustar la posición de la tira del mentón deslizando las dos hebillas laterales de las cintas (véase Figura 2). Para adaptarlo, también se puede tirar de la cinta del punto de fijación trasera.  
– Cerrar y asegurar la tira del mentón (véase Figura 3).

Este casco de protección está especial y exclusivamente concebido para su uso en escalada en roca, escalada en hielo

SWISS DESIGN

